

32002L0040

L 128/45

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

2002.5.15.

**A BIZOTTSÁG 2002/40/EK IRÁNYELVE****(2002. május 8.)****a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási villamos sütők energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

**1. cikk**

tekintettel a háztartási készülékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékmértetővel történő feltüntetéséről szóló, 1992. szeptember 22-i 92/75/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikkére,

(1) Ezt az irányelvet az elektromos hálózatról üzemelő háztartási villamos sütőkre kell alkalmazni, beleértve a nagyobb készülékek részét képező sütőket is.

mivel:

(2) Ez az irányelv nem alkalmazandó a következő sütőkre:

(1) A 92/75/EGK irányelv előírja, hogy a Bizottság végrehajtási irányelveket fogadjon el a különféle háztartási készülékek, beleértve a villamos sütők tekintetében.

a) olyan sütők, amelyek más energiaforrással is működnek;

(2) A villamos sütők által felhasznált villamos energia a teljes közösségi háztartási energiaszükséglet jelentős hányadát teszi ki. E berendezések energiafelhasználását jelentősen csökkenteni kell.

b) azok a sütők, amelyek nem tartoznak a 2. cikkben említett harmonizált szabványok hatálya alá;

(3) A harmonizált szabványok a 98/48/EK irányelvvel <sup>(2)</sup> módosított, a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> I. mellékletében felsorolt európai szabványügyi testületek által elfogadott műszaki előírások.

c) hordozható sütők, amelyek helyhez kötött készülékektől eltérő készülékek, tömegük kevesebb mint 18 kg, feltéve, hogy nem beépített berendezésekhez tervezték őket.

(4) Amennyiben a háztartási készülékek zajkibocsátásáról szóló, 1986. december 1-jei 86/594/EGK tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> előírásai alapján a tagállamok igénylik, meg kell adni a zajkibocsátással kapcsolatos adatokat.

(3) A forrógőz-funkció kivételével gőzölési funkciók energiafogyasztása nem tartozik ennek az irányelvnek a hatálya alá.

**2. cikk**

(5) A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozási okmányával módosított, a háztartási készülékek energiafogyasztásának címkézéssel történő feltüntetéséről szóló 79/530/EGK irányelvnek a villamos sütőkre való alkalmazásáról szóló, 1979. május 14-i 79/531/EGK tanácsi irányelv <sup>(5)</sup> hatályát veszti attól az időponttól kezdődően, amikor ez az irányelv alkalmazandóvá válik.

(1) Azokat az információkat, amelyeket ez az irányelv előír a 98/34/EK irányelvvel összhangban, a Bizottságtól kapott meghatalmazás alapján az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (Cenelec) által elfogadott olyan harmonizált szabványokkal összhangban végzett mérések segítségével kell beszerezni, amelyek hivatkozási számait az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* hirdették ki, és amelyekhez a tagállamok kihirdették az ezeket a harmonizált szabványokat átültető nemzeti szabványok hivatkozási számait.

(6) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 92/75/EGK irányelv 10. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

Ennek az irányelvnek az I., II. és III. mellékletében lévő, zajjal kapcsolatos adatok megadását előíró rendelkezések csak akkor alkalmazandók, amennyiben az adatszolgáltatást a 86/594/EGK irányelv 3. cikke alapján a tagállamok írják elő. Ezeket az adatokat a fenti irányelvvel összhangban mérik.

(2) Az ebben az irányelvben használt kifejezések jelentése megegyezik a 92/75/EGK irányelvben használtakéval.

**3. cikk**

<sup>(1)</sup> HL L 297., 1992.10.13., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL L 217., 1998.8.5., 18. o.

<sup>(3)</sup> HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

<sup>(4)</sup> HL L 344., 1986.12.6., 24. o.

<sup>(5)</sup> HL L 145., 1979.6.13., 7. o.

(1) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében említett műszaki dokumentáció a következőket tartalmazza:

a) a szállító neve és címe;

b) a modell általános leírása, amely elegendő a modell egyértelmű és könnyű azonosításához;

- c) a modell főbb tervezési jellemzőire vonatkozó adatok, beleértve a vonatkozó rajzokat is és különösen azok a tételek, amelyek észrevehető hatást gyakorolnak a készülék energiafogyasztására;
- d) a 2. cikk (1) bekezdésében említett harmonizált szabványoknak megfelelő vizsgálati eljárások alapján elvégzett mérések eredményeiről szóló jelentések;
- e) használati utasítás, ha van ilyen.

(2) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett címke megfelel az ennek az irányelvnek az I. mellékletében bemutatott és ismertetett címkének.

A címkét a készülék ajtaján kell elhelyezni úgy, hogy jól látható legyen, és ne legyen takarásban. Több sütőteret tartalmazó sütők esetében minden egyes sütőteret saját címkével kell ellátni, kivéve az olyan sütőteret, amely nem tartozik a 2. cikkben említett harmonizált szabványok hatálya alá.

(3) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett adatlap tartalma és formája megfelel az ennek az irányelvnek a II. mellékletében ismertetett előírásoknak.

(4) Amennyiben a berendezéseket nyomtatott vagy írott közlés útján, illetve bármely olyan módon kínálják eladásra, bérletre vagy részletvásárlásra, amely azzal jár együtt, hogy a potenciális vásárló várhatóan nem tekintheti meg a kiállított berendezést, mint például írásos ajánlat, csomagküldő kereskedő katalógusa, az Interneten vagy más elektronikus médiában megjelenő hirdetés, akkor a közlés tartalmazza a III. mellékletben megadott valamennyi adatot és tájékoztatást.

Ez a követelmény beépített konyhákhoz tervezett, beépített sütőkre vonatkozó ajánlatok tekintetében is alkalmazandó.

(5) A sütők valamennyi sütőterének energiahatékonysági osztályozását a IV. melléklettel összhangban határozzák meg.

(6) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett címkén és adatlapon használandó megfelelő kifejezéseket ennek az irányelvnek az V. mellékletében található táblázatból kell kiválasztani.

#### 4. cikk

A tagállamok 2003. június 30-ig engedélyezik a termékek olyan forgalomba hozatalát, értékesítését és/vagy a termékek olyan

módon történő kiállítását és a 3. cikk (4) bekezdése szerinti olyan közlések terjesztését, amelyek nem felelnek meg ezen irányelv előírásainak.

#### 5. cikk

(1) A tagállamok 2002. december 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Ezeket a rendelkezéseket 2003. január 1-jétől kezdődően alkalmazzák.

A tagállamok ezeknek a rendelkezéseknek az elfogadásakor hivatkoznak erre az irányelvre, vagy ilyen hivatkozást a hivatalos kihirdetésük alkalmával fűznek hozzájuk. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a nemzeti jog azon rendelkezéseiről, amelyeket az ennek az irányelvnek a hatálya alá tartozó területen elfogadtak.

#### 6. cikk

A 79/531/EGK irányelv 2003. január 1-jétől kezdődően hatályát veszti.

#### 7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

#### 8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2002. május 8-án.

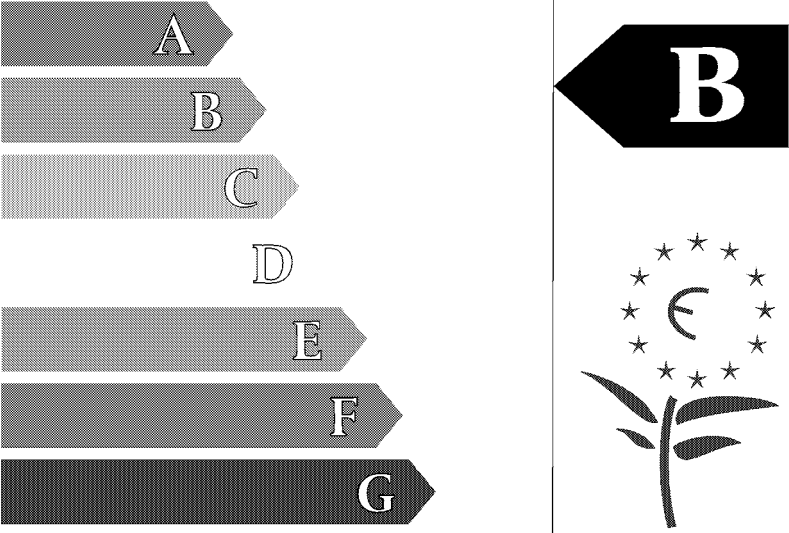
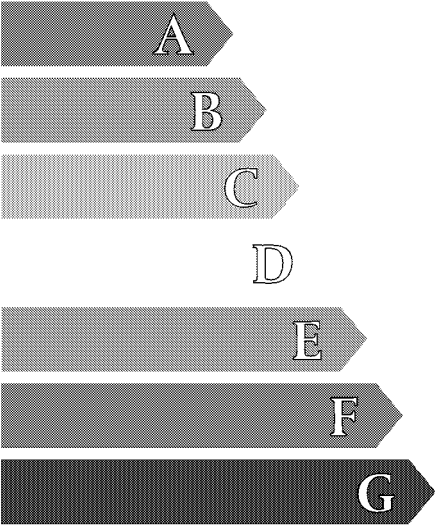

a Bizottság részéről

Loyola DE PALACIO

alelnök

*I. MELLÉKLET***A CÍMKE****A címke kialakítása**

1. A címkét a következő ábrák közül kell kiválasztani a megfelelő nyelvi változatban:

		Villamos sütők
<b>Energia</b>		Logo
Gyártó Típus		A B C 123
<b>Hatékonyabb</b>		
		
<b>Kevésbé hatékony</b>		
Energiafogyasztás (kWh)		
Fűtési funkció:		
Hagyományos		<b>X.YZ</b>
Mesterséges levegőáramoltatás		<b>X.YZ</b>
<i>(Standard terhelés alapján)</i>		
Hasznostérfogat (liter)		XYZ
<b>Méret</b>		
Kicsi	—	←
Közepes	—	
Nagy	—	
Zaj (dB(A)re 1 pW)		
További információk a termékismertetőben		
EN 50304 szabvány Villamos sütők A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló 2002/40/EK irányelv		

2. A következő megjegyzések tartalmazzák a feltüntetendő adatokat:

### Megjegyzés

- I. A szállító neve és védjegye.
- II. A szállító modellazonosítója.
- III. A modell sütőterének (sütőtereinek) IV. mellékletnek megfelelően megállapított energiahatékonysági osztálya. A betűjelet tartalmazó nyílhegy a megfelelő nyíllal azonos magasságba kerül.
- A betűjelet tartalmazó nyíl legalább akkora – de legfeljebb kétszer olyan magas –, mint az energiaosztályokat jelölő nyilak.
- IV. A közösségi ökocímke-odaítélési rendszer követelményeinek sérelme nélkül, ha valamely modell megkapta az „Európai Unió ökocímke” jelölést a közösségi öko-címke módosított odaítélési rendszeréről szóló, 2000. július 17-i 1980/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(1)</sup> megfelelően, az ökocímke másolata itt feltüntethető.
- V. A készülékek egy vagy több melegítési funkciójának (hagyományos és/vagy levegőkeringtetéses) energiafogyasztása kWh-ban a 2. cikkben említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban meghatározott standard terhelés alapján.
- VI. A sütőtér hasznos térfogata literben, amelyet a 2. cikkben említett harmonizált szabványokkal összhangban határoznak meg.
- VII. A készüléknek a következőképpen meghatározott mérete:
- |          |  |
|----------|--|
| Kicsi:   | $12 \text{ l} \leq \text{térfogat} < 35 \text{ l}$ |
| Közepes: | $35 \text{ l} \leq \text{térfogat} < 65 \text{ l}$ |
| Nagy:    | $65 \text{ l} \leq \text{térfogat}$ .              |
- A jelölőnyilat a megfelelő mérettel azonos magasságba kell helyezni.
- VIII. Ahol szükséges, az energiahatékonyságot meghatározó funkció során mért zaj, amelyet a 86/594/EGK <sup>(2)</sup> irányelvvel összhangban határoznak meg.

### MEGJEGYZÉS:

A fenti kifejezések egyéb nyelvű megfelelői az V. mellékletben találhatóak.

### Nyomtatás

3. A címke egyes jellemzőit a következő leírás határozza meg:

Felhasznált színek:

CMYK – kék, bíbor, sárga, fekete (cyan, magenta, yellow, black).

Ex. 07X0: 0 % kék, 70 % bíbor, 100 % sárga, 0 % fekete.

Nyilak

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

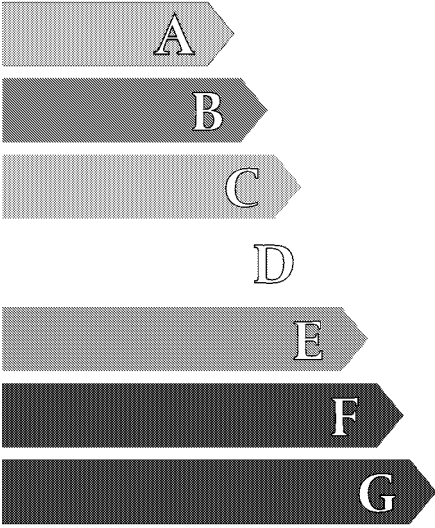




Keretszínezés: X070

Az energiahatékonysági osztályt jelölő nyíl háttérszíne fekete.

Minden szöveg fekete színű. A háttér fehér.

<sup>(1)</sup> HL L 237., 2000.9.21., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az erre vonatkozó szabványok az EN 60704–2–10 (zajmérés) és az EN 60704-3 (ellenőrzés).

		Villamos sütők
<b>Energia</b>		
Gyártó		
Típus	Logo A B C 123	
<b>Hatékonyabb</b>		
		
		
<b>Kevésbé hatékony</b>		
Energiafogyasztás (kWh)		
Fűtési funkció:		
Hagyományos	X.YZ	
Mesterséges levegőáramoltatás	X.YZ	
<i>(Standard terhelés alapján)</i>		
Hasznostérfogat (liter)	XYZ	
<b>Méret</b>		
Kicsi	—	
Közepes	—	
Nagy	—	
Zaj (dB(A)re 1 pW)		
További információk a termékismertetőben		
EN 50304 szabvány Villamos sütők A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló 2002/40/EK irányelv		
		

## II. MELLÉKLET

## AZ ADATLAP

Az adatlap a következő információkat tartalmazza. Az információkat meg lehet adni az ugyanazon szállító által szállított több modellt tartalmazó táblázat formájában, de ebben az esetben az adatok meghatározott sorrendben vagy a berendezés leírásának közelében vannak:

1. A szállító védjegye;
2. A szállító modellazonosítója;
3. A modell sütőterének (sütőtereinek) IV. mellékletnek megfelelően megállapított energiahatékonysági osztálya az „A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán megadott energiahatékonysági osztály” –ként kifejezve. Ez másképpen is kifejezhető, ha ezek az adatok táblázatos formában vannak megadva, amennyiben egyértelmű, hogy a skála A-tól (hatékonyabb) a G-ig (kevésbé hatékony) terjed. Annak a melegítési funkciónak a feltüntetése, amely tekintetében az energiahatékonysági osztályt megállapították;
4. Ha az adatok táblázatban vannak megadva, és a táblázatban felsorolt készülékek közül néhány megkapta az „Európai Unió ökocímke” jelölést az 1980/2000/EK rendelet alapján, ez a tájékoztatás itt feltüntethető. Ebben az esetben a fejlécben szerepel az „Európai Unió ökocímke”, és a bejegyzés pedig az ökocímke jelének másolata. Ez a rendelkezés nem sérti a közösségi ökocímke-odaítelési rendszer követelményeit;
5. A készülékek egy vagy több melegítési funkciójának (hagyományos és/vagy levegőkeringetéses és/vagy hőlégbefúvós) energiafogyasztása kilowattórában a 2. cikkben említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban meghatározott standard terhelés alapján.
6. A sütőtér hasznos térfogata literben, amelyet a 2. cikkben említett harmonizált szabványokkal összhangban határoztak meg.

7. A készüléknek a következőképpen meghatározott mérete:

Kicsi:	$12\text{ l} \leq \text{térfogat} < 35\text{ l}$
Közepes:	$35\text{ l} \leq \text{térfogat} < 65\text{ l}$
Nagy:	$65\text{ l} \leq \text{térfogat}$ .

A jelölőnyilat a megfelelő mérettel azonos magasságba kell helyezni.

8. Sütési idő standard terhelésnél, amelyet a 2. cikkben említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban határoztak meg.
9. Szükség esetén, az energiahatékonyságot meghatározó funkció során mért zaj, amelyet a 86/594/EKG<sup>(1)</sup> irányelvvel összhangban határoztak meg.
10. Nyilatkozat az energiafogyasztásról, amikor a sütő nem végez melegítő tevékenységet és a legkevesebb energiát fogyasztó üzemmódban van, ha már rendelkezésre áll egy megfelelő harmonizált szabvány az energiavesztésegekről készenléti üzemmódban.
11. A legnagyobb tepsi területe négyzetcentiméterben kifejezve és a 2. cikkben említett harmonizált szabvánnyal összhangban „felület” –ként meghatározva.

Ha az adatlap tartalmazza a címke színes vagy fekete-fehér másolatát, akkor csak a további tájékoztatást kell hozzáadni.

## MEGJEGYZÉS:

A fenti kifejezések egyéb nyelvű megfelelői az V. mellékletben találhatók.

(<sup>1</sup>) Az erre vonatkozó szabványok az EN 60704-2-10 (zajmérés) és az EN 60704-3 (ellenőrzés).

## III. MELLÉKLET

**CSOMAGKÜLDŐ KERESKEDELEM ÉS EGYÉB TÁVÉRTÉKESÍTÉS**

Csomagküldő kereskedő katalógusok, közlések, írásos ajánlatok, Interneten vagy a 3. cikk (4) bekezdése szerinti egyéb elektronikus médiában megjelenő hirdetések, beleértve a beépített konyhákba szánt beépített sütőkre vonatkozó ajánlatokat, meghatározott sorrendben tartalmazzák a következő adatokat:

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. Szállító védjegye és modellazonosítója | (II. melléklet, 1. és 2. pont) |
| 2. Energiahatékonysági osztály            | (II. melléklet, 3. pont)       |
| 3. Energiafogyasztás                      | (II. melléklet, 5. pont)       |
| 4. Hasznos térfogat                       | (II. melléklet, 6. pont)       |
| 5. Méret                                  | (II. melléklet, 7. pont)       |
| 6. Zaj                                    | (II. melléklet, 9. pont)       |

Ha az adatlapon található más információkat is megadnak, ezt a II. mellékletben meghatározott formában kell megadni, és az adatlap tekintetében előírt sorrendben kell ezeket feltüntetni a fenti táblázatban.

**MEGJEGYZÉS:**

A fenti kifejezések egyéb nyelvű megfelelői az V. mellékletben találhatók.

---



## IV. MELLÉKLET

## ENERGIAHATÉKONYSÁGI OSZTÁLY

Egy sütőtér energiahatékonysági osztályát a következőképpen állapítják meg:

## 1. táblázat – Kis térfogatú sütőterek

Energiahatékonysági osztály	Energiafogyasztás, E <sup>(1)</sup> (kWh), standard terhelés alapján
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 1,00$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

<sup>(1)</sup> Az I. melléklet V. megjegyzésével összhangban meghatározva.

## 2. táblázat – Közepes térfogatú sütőterek

Energiahatékonysági osztály	Energiafogyasztás, E <sup>(1)</sup> (kWh), standard terhelés alapján
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

<sup>(1)</sup> Az I. melléklet V. megjegyzésével összhangban meghatározva.

## 3. táblázat – Nagy térfogatú sütőterek

Energiahatékonysági osztály	Energiafogyasztás, E <sup>(1)</sup> (kWh), standard terhelés alapján
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

<sup>(1)</sup> Az I. melléklet V. megjegyzésével összhangban meghatározva.

## V. MELLÉKLET

## A CÍMKÉN ÉS AZ ADATLAPON HASZNÁLANDÓ KIFEJEZÉSEK

A használandó kifejezések megfelelői közösségi nyelveken:

Megjegyzés címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Postai megrendelés III. melléklet	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
			Horno eléctrico	El-ovne	Elektrobacköfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoi- mittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
3	2	2	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τύξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energieeffizienzklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiência energética... gética... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus

Megjegyzés címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Postai megrendelés III. melléklet	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Αερισμός θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Kuumennustapa
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvezie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelastning	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Όγκος (λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningstid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψησιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paistoaika vakiokuormalla

Megjegyzés címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Postai megrendelés III. melléklet	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektiveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος [dB(A) avá 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullerivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
Ä			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochure om produktterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Angaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha normalizada em folheto do produto	Produktbroschyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
Ä			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της καταναλωτικής ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive „Étiquetage énergétique“ 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energietikettering van elektrische ovens	Directiva „etiquetagem energética“ 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktivi 2002/40/EY sähköuunien energiämärkimistä